

In 1804: *Titel IX. Van het Contract van sociëteyt*

In 1961: *Titel IX. Contract van vennootschap*

Gewijzigd door art. 1 Wet van 14 juli 1987 betreffende de eenpersoonsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid (B.S. 30 juli 1987), in werking getreden op 1 september 1987 (art. 10): *Titel IX. Vennootschappen*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)).

En 1804: *Titre IX. Du contrat de société*

Modifié par l'art. 1er Loi du 14 juillet 1987 relative à la société d'une personne à responsabilité limitée (M.B. 30 juillet 1987), entré en vigueur le 1er septembre 1987 (art. 10): *Titre IX. Des sociétés*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

In 1804: *Eersten kapittel. Generaele stellingen*

In 1961: *Eerste hoofdstuk. Algemene bepalingen*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

En 1804: *Chapitre premier. Dispositions générales*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ART. 1832

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 1 en 2.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De sociëteyt is een contract waer by twee ofte meerdere personen over-een-komen om gezaementlyk iets in-te-leggen, met inzicht van de winst te deelen die daer uyt zoude kunnen resulteren.*

In 1961: *Vennootschap is een contract waarbij twee of meer personen overeenkomen iets in gemeenschap te brengen, met het oogmerk om de winst die daaruit kan ontstaan, onder elkaar te verdelen.*

Gewijzigd door art. 2 Wet van 14 juli 1987 betreffende de eenpersoonsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid (B.S. 30 juli 1987), in werking getreden op 1 september 1987 (art. 10): *Een vennootschap kan worden opgericht door twee of meer personen die overeenkomen iets in gemeenschap te brengen met het oogmerk de winst die daaruit kan ontstaan onder elkaar te verdelen of, in de gevallen bepaald bij de wet, door de wilsuïting van een enkele persoon die goederen verbindt aan het uitoefenen van een bepaalde bedrijvigheid.*

ART. 1832

Inseré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 1er et 2.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La société est un contrat par lequel deux ou plusieurs personnes conviennent de mettre quelque chose en commun dans la vue de partager le bénéfice qui pourra en résulter.*

Modifié par l'art. 2 Loi du 14 juillet 1987 relative à la société d'une personne à responsabilité limitée (M.B. 30 juillet 1987), entré en vigueur le 1er septembre 1987 (art. 10): *Une société peut être constituée par deux ou plusieurs personnes qui conviennent de mettre en commun quelque chose en vue de partager le bénéfice qui pourra en résulter ou, dans les cas prévus par la loi, par acte de volonté d'une personne qui affecte des biens à l'exercice d'une activité déterminée.*

ART. 1833

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 18.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Alle sociëteyt moet een geoorloofd object voor-hebben, mitsgaeders gecontracteert worden voor het gemeyn voordeel der partyen.*

Elken geassocieerden moet daer inne geld-sommen, ofte andere goederen, of wel deszelfs industrie, inbrengen.

In 1961: *Elke vennootschap moet een geoorloofd voorwerp hebben en tot het gemeenschappelijk belang van de partijen worden aangegaan.*

Ieder vennoot moet of-geld, of andere goederen, of zijn nijverheid in de vennootschap inbrengen.

ART. 1833

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 18.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Toute société doit avoir un objet licite, et être contractée pour l'intérêt commun des parties.*

Chaque associé doit y apporter ou de l'argent, ou d'autres biens, ou son industrie.

ART. 1834

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 49.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Alle contracten van sociëteyt moeten geredigeert worden by geschrifte, als het object der zelve eene weërde bedraegd van meer dan honderd vyftig francs. De preuve by getuygen word niet aengenomen tegens en buyten het gene vervat in het contract van sociëteyt, nogte over het gene er zoude geallegueert worden gezegd te zyn alvoórens, ten tyde of naderhand van diën, al is 't dat er kwestie zoude zyn van eene somme ofte weërde bedraegende onder de honderd vyftig francs.*

Door art. 1 Wet van 14 april 1938 betreffende het bewijs door getuigen in burgerlijke zaken (B.S. 21 april 1938) werd *honderd vyftig francs* vervangen door *duizend vijfhonderd frank*.

Door art. 1 Wet van 20 maart 1948 tot wijziging van sommige bedragen in burgerlijke en handelszaken (B.S. 26 maart 1948) werd *duizend vijfhonderd frank* vervangen door *drie duizend frank*.

In 1961: *Alle vennootschappen moeten schriftelijk opgemaakt worden, wanneer hun voorwerp een waarde heeft van meer dan drieduizend frank.*

Het bewijs door getuigen wordt niet toegelaten tegen en boven de inhoud van de akte van vennootschap, en evenmin omtrent hetgeen men zou beweren vóór, tijdens of sinds het opmaken van die akte te zijn gezegd, al betreft het ook een som of een waarde van minder dan drieduizend frank.

Door art. 1 Wet van 10 december 1990 tot wijziging van sommige bedragen in burgerlijke en handelszaken (B.S. 22 december 1990) werd *drieduizend frank* vervangen door *vijftien-duizend frank*.

ART. 1834

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 49.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Toutes sociétés doivent être rédigées par écrit, lorsque leur objet est d'une valeur de plus de cent cinquante francs.*

La preuve testimoniale n'est point admise contre et outre le contenu en l'acte de société, ni sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors ou depuis cet acte, encore qu'il s'agisse d'une somme ou valeur moindre de cent cinquante francs.

Par l'art. 1er Loi du 14 avril 1938 relative à la preuve testimoniale en matière civile (M.B. 21 avril 1938) *cent cinquante francs* a été remplacé par *mille cinq cents francs*.

Par l'art. 1er Loi du 20 mars 1948 portant modification de certains taux en matière civile et commerciale (M.B. 26 mars 1948) *mille cinq cents francs* a été remplacé par *trois mille francs*.

Par l'art. 1er Loi du 10 décembre 1990 modifiant les articles 1341, alinéa premier, 1342, 1343, 1344, 1345, 1834, 1923, 1924, 1950 et 2074, deuxième alinéa, du Code civil (M.B. 22 décembre 1990) *trois mille* a été remplacé par *quinze mille*.

In 1804: *Kapittel II. Der verscheyde soorten van sociëteyten*

In 1961: *Hoofdstuk II. Verschillende soorten van vennootschappen*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

En 1804: *Chapitre II. Des diverses espèces de sociétés*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ART. 1835

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De sociëteyten zyn universeële of wel bezondere.*

In 1961: *Er zyn algemene vennootschappen en bijzondere vennootschappen.*

ART. 1835

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Les sociétés sont universelles ou particulières.*

In 1804: *Iste Sectie. Der universeële sociëteyten*

In 1961: *Eerste afdeling. Algemene vennootschappen*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

En 1804: *Section Ire. Des sociétés universelles.*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ART. 1836

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Men onderscheyd twee soórten van universeële sociëteyten, de sociëteyt van alle present zynde goederen, ende de algemeyne sociëteyt van winsten.*

In 1961: *Men onderscheidt twee soorten van algemene vennootschappen: de vennootschap van alle tegenwoordige goederen en de algemene vennootschap van winst.*

ART. 1836

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *On distingue deux sortes de sociétés universelles, la société de tous biens présents, et la société universelle de gains.*

ART. 1837

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De societeyt van alle present zynde goederen is die waer by partyen gezaementlyk inleggen alle de goederen roerende en onroerende die zy als nu bezitten, en de baeten die zy daer uyt zullen kunnen trekken.*

Zy mogen ook daer onder bevatten alle andere soorte van winsten; maer de goederen die zy zouden kunnen krygen by successie, donatie of legaet, komen in deze sociëteyt maer voor het geniet: alle stipulatie strekkende om den eygendom der zelve goederen aldaer in-te-dringen word verboden, behoudentlyk tusschen egtgenoóten, en agtervolgens het gene er ten hunnen opzigte gereguleert is.

In 1961: *De vennootschap van alle tegenwoordige goederen is die waarbij partijen in gemeenschap brengen alle roerende en onroerende goederen die zij alsdan bezitten, en de voordelen die zij daaruit zullen kunnen trekken.*

Zij mogen ook elke andere soort van winst daarin brengen; maar de goederen die zij door erfenis, schenking of legaat mochten verkrijgen, komen slechts voor het genot in die vennootschap: elk beding dat strekt om de eigendom van die goederen daarin te brengen is verboden, behalve tussen echtgenoten, en overeenkomstig hetgeen te hunnen opzichte bepaald is.

ART. 1837

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La société de tous biens présents est celle par laquelle les parties mettent en commun tous les biens meubles et immeubles qu'elles possèdent actuellement, et les profits qu'elles pourront en tirer.*

Elles peuvent aussi y comprendre toute autre espèce de gains; mais les biens qui pourraient leur avenir par succession, donation ou legs, n'entrent dans cette société que pour la jouissance: toute stipulation tendant à y faire entrer la propriété de ces biens est prohibée, sauf entre époux, et conformément à ce qui est réglé à leur égard.

ART. 1838

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De algemeyne societeyt van winsten bevat al wat partyen zullen bekomen doór hunne industrie, op wat titel het zoude mogen zyn, zoo lang als de societeyt duert: de meubelen die ieder der geassocieerde bezit ten tyde van het contract, worden daer onder ook begrepen; maer de onroerende goederen die hun in eygen naem toebehooren komen daer maer in voór het geniet.*

In 1961: *De algemene vennootschap van winst bevat alles wat partijen door hun nijverheid, uit welken hoofde ook, gedurende de vennootschap zullen verkrijgen: ook de roerende goederen welke ieder vennoot ten tijde van het aangaan van het contract bezit, zijn daarin begrepen; maar hun persoonlijke onroerende goederen komen in de vennootschap alleen wat het genot betreft.*

ART. 1838

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La société universelle de gains renferme tout ce que les parties acquerront par leur industrie, à quelque titre que ce soit, pendant le cours de la société: les meubles que chacun des associés possède au temps du contrat, y sont aussi compris; mais leurs immeubles personnels n' y entrent que pour la jouissance seulement.*

ART. 1839

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De enkele conventie van universeële societeyt, aengegaen zonder voordere explicatie, brengt niet anders mede dan de algemeyne societeyt van winsten.*

In 1961: *De eenvoudige overeenkomst van algemene vennootschap, aangegaan zonder nadere verklaring, brengt slechts een algemene vennootschap van winst tot stand.*

ART. 1839

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La simple convention de société universelle, faite sans autre explication, n'emporte que la société universelle de gains.*

ART. 1840

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Daer kan geene universeële societeyt plaetse grypen als tusschen personen van wederkanten bekwaem om aen malkanderen te geven of om van malkanderen aen-te-nemen, en waer aen niet verboden is van zig te bevoórdeelen in prejudicie van iemand anders.*

In 1961: *Geen algemene vennootschap kan aangegaan worden dan tussen personen die bekwaam zijn om giften aan elkaar te doen of van elkaar te ontvangen en aan wie het niet verboden is elkaar te bevoordelen ten nadele van andere personen.*

ART. 1840

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Nulle société universelle ne peut avoir lieu qu'entre personnes respectivement capables de se donner ou de recevoir l'une de l'autre, et auxquelles il n'est point défendu de s'avantager au préjudice d' autres personnes.*

In 1804: *Sectie II. Van de bezondere sociëteyt*

In 1961: *Afdeling II. Bijzondere vennootschap*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

En 1804: *Section II. De la société particulière*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ART. 1841

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De bezondere sociëteyt is die de welke maer toegepast word aen zekere uytgedrukte zaeken, of wel aen de gebruykneminge dier, of wel aen de vrugten die daer van moeten ontvangen worden.*

In 1961: *De bijzondere vennootschap is die welke alleen betrekking heeft op zekere bepaalde zaken, of op het gebruik daarvan, of op de daarvan te trekken vruchten.*

ART. 1841

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La société particulière est celle qui ne s'applique qu'à certaines choses déterminées, ou à leur usage, ou aux fruits à en percevoir.*

ART. 1842

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Het contract waer by verscheyde personen zig associëren 't zy tot eene gestelde aenneming, 't zy tot de uytoeffeninge van eenig ambagt of professie, is ook eene bezondere sociëteyt.*

In 1961: *Een contract waarbij verscheidene personen zich verenigen, hetzij voor een bepaalde onderneming, hetzij voor de uitoefening van enig bedrijf of beroep, is eveneens een bijzondere vennootschap.*

ART. 1842

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Le contrat par lequel plusieurs personnes s'associent, soit pour une entreprise désignée, soit pour l'exercice de quelque métier ou profession, est aussi une société particulière.*

In 1804: *Kapittel III. Van de verbintenissen der geassocieerde onder malkanderen en ten opzichte van eenen derden*

In 1961: *Hoofdstuk III. Verplichtingen van de vennoten onderling en ten aanzien van derden*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

En 1804: *Chapitre III. Des engagements des associés entre eux et à l'égard des tiers*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

In 1804: *Iste Sectie. Van de Verbintenissen der geassocieerde onder malkanderen.*

In 1961: *Eerste afdeling. Verplichtingen van de vennoten onderling*

Opgeheven door art. 16 Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (B.S. 6 augustus 1999 (tweede editie)), in werking getreden op 6 februari 2001 (art. 25).

En 1804: *Section Ire. Des engagements des associés entre eux*

Abrogé par l'art. 16 Loi du 7 mai 1999 contenant le Code des Sociétés (M.B. 6 août 1999 (deuxième édition)), entré en vigueur le 6 février 2001 (art. 25).

ART. 1843

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 20.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De sociëteyt néemt ingang van den stond af dat het contract word aengegaen, ten zy dat er eenen anderen tydstip daer by uytgedrukt word.*

In 1961: *De vennootschap begint van het oogenblik dat het contract is aangegaan, tenzij daarbij een ander tydstip bepaald is.*

ART. 1843

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 20.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La société commence à l'instant même du contrat, s'il ne désigne une autre époque.*

ART. 1844

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 21.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Is er geene conventie hoe lang dat de sociëteyt duerd, zoo word zy gecenseert gecontracteert te zyn voór het geheel leven der geassocieerde, onder de modificatie hier naer vermeld in den artikel 1896, of wel, heeft men eene zaeke voór handen welkers dueringe bepaeld is tot eenen zekeren besproken tyd, voór den geheelen tyd dat deze zaeke moet dueren.*

In 1961: *Indien bij de overeenkomst niet bepaald is hoelang de vennootschap zal duren, wordt zij geacht te zijn aangegaan voor het gehele leven van de vennoten, behoudens de beperking gesteld in artikel 1869; of, indien het een zaak betreft waarvan de duur beperkt is, voor zo lange tijd als die zaak moet duren.*

ART. 1844

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 21.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *S'il n' y a pas de convention sur la durée de la société, elle est censée contractée pour toute la vie des associés, sous la modification portée en l'article 1869; ou, s'il s'agit d'une affaire dont la durée soit limitée, pour tout le temps que doit durer cette affaire.*

ART. 1845

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 22.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Elken geassocieerden is aen de sociëteyt debiteur van al het gene by hem beloofd is aldaer te zullen inbrengen.*

Als deze inbrenginge bestaat in eene zekere zaeke, en dat de sociëteyt de zelve by evictie kwyt raekt, dan is den geassocieerden daer over garant aen de sociëteyt op den zelven voet gelyk eenen verkooper garant is aen zynen kooper.

In 1961: *Ieder vennoot is aan de vennootschap verschuldigd hetgeen hij beloofd heeft daarin te zullen inbrengen.*

Wanneer deze inbreng bestaat in een bepaalde zaak, en deze zaak onder de vennootschap wordt uitgewonnen, is de vennoot tot vrijwaring jegens de vennootschap gehouden op dezelfde wijze als een verkoper jegens zijn koper.

ART. 1845

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 22.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Chaque associé est débiteur envers la société, de tout ce qu'il a promis d'y apporter.*

Lorsque cet apport consiste en un corps certain, et que la société en est évincée, l'associé en est garant envers la société, de la même manière qu'un vendeur l'est envers son acheteur.

ART. 1846

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 23.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Den geassocieerden die eene geld-somme moest inbrengen in de sociëteyt, en die zulks niet gedaen heeft, word, met vollen regte en zonder eenigen eysch, debiteur der intresten van de zelve somme, van den dag af dat zy moest betaeld worden.*

Het zelven grypt ook plaetse ten opzigte der sommen by hem genomen uyt de kasse van de sociëteyt, van den dag af dat hy die daer uyt genomen heeft tot zyn eygen profyt; alles zonder prejudicie van hoogere schaeden-intresten, indien het behoort.

In 1961: *De vennoot die een geldsom in de vennootschap moest inbrengen, en zulks niet gedaan heeft, is, van rechtswege en zonder dat een vordering nodig is, de interest van die som verschuldigd, te rekenen van de dag waarop zij betaald moest worden.*

Hetzelfde geldt ten aanzien van geldsommen door hem uit de kas van de vennootschap genomen, te rekenen van de dag waarop hij die tot zijn persoonlijk voordeel daaruit heeft getrokken.

Een en ander onverminderd meerdere schadevergoeding, indien daartoe grond bestaat.

ART. 1846

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 23.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: L'associé qui devait apporter une somme dans la société, et qui ne l'a point fait, devient, de plein droit et sans demande, débiteur des intérêts de cette somme, à compter du jour où elle devait être payée.

Il en est de même à l'égard des sommes qu'il a prises dans la caisse sociale, à compter du jour où il les en a tirées pour son profit particulier;

Le tout sans préjudice de plus amples dommages-intérêts, s'il y a lieu.

ART. 1847

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 24.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: De geassocieerde die geloofd hebben hunne industrie in de sociëteyt te zullen inbrengen, moeten haer rekeninge doen van alle de winsten by hun gedaen uyt de soorte van industrie die het voorwerp is der zelve sociëteyt.

In 1961: De vennoten die zich verbonden hebben hun nijverheid in de vennootschap in te brengen, zijn haar rekenschap verschuldigd van alle winsten die zij gemaakt hebben door de soort van nijverheid die het voorwerp van de vennootschap uitmaakt.

ART. 1847

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 24.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: Les associés qui se sont soumis à apporter leur industrie à la société, lui doivent compte de tous les gains qu'ils ont faits par l'espèce d'industrie qui est l'objet de cette société.

ART. 1848

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 25.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: Als iemand der geassocieerde zig bevind, vóór zyne eyge rekeninge, als creancier eender eyschbaere somme ten regarde van iemand anders die ook aen de sociëteyt debet is eene somme die insgelyks eyschbaere is, zoo moet de imputatie van het gene hy van dezen debiteur ontfangt geschieden op de creancie; van de sociëteyt en op de zyne naer proportie van beyde de creanciën, al was het zoo dat hy, doór zyne quittancie, de imputatie in 't geheel zoude gedirigeert hebben op zyne eyge creancie; maer heeft hy in zyne quittancie uytgedrukt dat de imputatie geheel zoude geschieden op de creancie van de sociëteyt, zoo zal deze stipulatie effect sorteren.

In 1961: Wanneer een van de vennoten voor zijn eigen rekening een opeisbare som te vorderen heeft van een persoon die tevens aan de vennootschap een eveneens opeisbare som verschuldigd is, moet de betaling die hij van die schuldenaar ontvangt, toegerekend worden op de schuldvordering van de vennootschap en op de zijne, naar evenredigheid van beide

schuldvorderingen, al had hij ook, bij zijn kwijting, de gehele toerekening op zijn eigen schuldvordering gedaan; indien hij echter in zijn kwijting verklaard heeft dat de toerekening geheel zal geschieden op de schuldvordering van de vennootschap, wordt dit beding nagekomen.

ART. 1848

Inseré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 25.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Lorsque l'un des associés est, pour son compte particulier, créancier d'une somme exigible envers une personne qui se trouve aussi devoir à la société une somme également exigible, l'imputation de ce qu'il reçoit de ce débiteur, doit se faire sur la créance de la société et sur la sienne dans la proportion des deux créances, encore qu'il eût par sa quittance dirigé l'imputation intégrale sur sa créance particulière; mais s'il a exprimé dans sa quittance que l'imputation serait faite en entier sur la créance de la société, cette stipulation sera exécutée.*

ART. 1849

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 26.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Als iemand der geassocieerde ontvangen heeft zyn geheel paert der gemeyne creancie, en dat den debiteur naderhand is insolvent geworden, zoo moet dezen geassocieerden ter gemeyne masse weder inbrengen wat hy ontvangen heeft, al is het zoo dat hy speciaelyk zoude quittance verleden hebben voór zyn paert.*

In 1961: *Wanneer een van de vennoten zijn geheel aandeel in een gemeenschappelijke schuldvordering ontvangen heeft, en de schuldenaar nadien onvermogen is geworden, is die vennoot gehouden het ontvangene in de gemeenschappelijke massa te brengen, al had hij ook kwijting gegeven voor zijn aandeel in het bijzonder.*

ART. 1849

Inseré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 26.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Lorsqu'un des associés a reçu sa part entière de la créance commune, et que le débiteur est depuis devenu insolvable, cet associé est tenu de rapporter à la masse commune ce qu'il a reçu, encore qu'il eût spécialement donné quittance pour sa part.*

ART. 1850

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 27.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Elken geassocieerden moet aen de sociëteyt vergoeden de schaeden aen haer toegebrogd doór zyne eyge faute, zonder met deze schaeden te mogen compenseren de winsten die hy doór zyne industrie zoude bekomen hebben in andere zaeken.*

In 1961: *Ieder vennoot is jegens de vennootschap gehouden tot vergoeding van de schade die hij haar door zijn schuld veroorzaakt heeft, zonder dat hij zich kan beroepen op schuldvergelijking tussen die schade en de voordelen die hij door zijn nijverheid in andere zake aan de vennootschap heeft verschaft.*

ART. 1850

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 27.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Chaque associé est tenu envers la société, des dommages qu'il lui a causés par sa faute, sans pouvoir compenser avec ces dommages les profits que son industrie lui aurait procurés dans d'autres affaires.*

ART. 1851

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 28.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Indien dat de zaeken waer van maer het geniet in de societeyt ingelegd is bestaen in zekere en uytgedrukte zaeken die doór de gebruyk-neminge niet gesleten worden, zoo zyn zy ten perykele van den geassocieérden propriëtaris.*

Worden deze zaeke gesleten, bederven zy met die te bewaeren, zyn zy gedestineert geweest om verkogt te worden, of wel zyn zy in de societeyt ingelegd volgens eene schattinge uytgetrokken staende by eenen invenatirs, zoo zyn zy ten perykele van de societeyt.

Is de zaeke geschat geweest, zoo mag den geassocieérden maer het beloop der schattinge diër wedereysschen.

In 1961: *Indien de zaken waarvan slechts het genot in de vennootschap is ingebracht, zekere en bepaalde zaken zijn, die niet door het gebruik teniet gaan, is het risico voor de vennoot aan wie zij in eigendom toebehoren.*

Indien die zaken door het gebruik teniet gaan, indien zij in waarde verminderen doordat men ze behoudt, indien zij bestemd waren om verkocht te worden, of indien zij in de vennootschap zijn ingebracht volgens schatting in een boedelbeschrijving, is het risico voor de vennootschap.

Indien de zaak geschat is, kan de vennoot slechts het bedrag terugvorderen waarop zij is geschat.

ART. 1851

Inséré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 28.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Si les choses dont la jouissance seulement a été mise dans la société sont des corps certains et déterminés, qui ne se consomment point par l'usage, elles sont aux risques de l'associé propriétaire.*

Si ces choses se consomment, si elles se détériorent en les gardant, si elles ont été destinées à être vendues, ou si elles ont été mises dans la société sur une estimation portée par un inventaire, elles sont aux risques de la société.

Si la chose a été estimée, l'associé ne peut répéter que le montant de son estimation.

ART. 1852

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 29.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Eenen geassocieérden heeft actie tegens de societeyt niet alleenelyk ter oorzaeke der doór hem vershotene sommen voór de zelve, maer alnog ter oorzaeke der doór hem ter goede trouwe gecontracteérde obligatiën voór de zaeken van de societeyt, en van de onvermydelyke perykelen van deszelfs bewind.*

In 1961: *Een vennoot heeft een vordering tegen de vennootschap, niet enkel wegens de gelden die hij voor haar heeft uitgegeven, maar ook wegens de verbintenissen die hij te goeder trouw ten behoeve van de vennootschap heeft aangegaan, en wegens het risico dat onafscheidelijk aan zijn beheer verbonden is.*

ART. 1852

Inscrit en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 29.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Un associé a action contre la société, non-seulement à raison des sommes qu'il a déboursées pour elle, mais encore à raison des obligations qu'il a contractées de bonne foi pour les affaires de la société, et des risques inséparables de sa gestion.*

ART. 1853

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 30.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Als den act van sociëteyt niet uytdrukt het paert van elken geassocieerden in de winsten of verliezen, dan is ieders paert naer proportie van zynen inleg in de masse van de sociëteyt.*

Wat betreft den persoon die maer zyne industrie ingebrogt heeft, deszelfs paert in de winsten of verliezen word gereguleert als of dat deszelfs inleg egael zoude geweest zyn aen diën van den geassocieerden die het minsten ingebrogt heeft.

In 1961: *Wanneer de akte van vennootschap het aandeel van elke vennoot in de winsten of verliezen niet bepaalt, is ieders aandeel evenredig aan zijn inbreng in de vennootschap. Ingeval een vennoot slechts zijn nijverheid heeft ingebracht, wordt zijn aandeel in de winsten of in de verliezen geregeld alsof zijn inbreng gelijk was aan die van de vennoot die het minst heeft ingebracht.*

ART. 1853

Inscrit en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 30.

ANTÉCÉDENTS

In 1804: *Lorsque l'acte de société ne détermine point la part de chaque associé dans les bénéfices ou pertes, la part de chacun est en proportion de sa mise dans le fonds de la société. A l'égard de celui qui n'a apporté que son industrie, sa part dans les bénéfices ou dans les pertes est réglée comme si sa mise eût été égale à celle de l'associé qui a le moins apporté.*

ART. 1854

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 31.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Is het zaek dat de geassocieerde geconvenieert zyn van het te zullen laeten aen het oordeel van iemand van hun of van eenen derden over het reglement van de paerten, zoo mag men tegens dit reglement niet opkomen ten zy dat het zelve opentlyk contrarie is aen de regtmaetigheyd.*

Daer is geene reclamatie des aengaende admissiebel, is 't dat er meer dan dry maenden verlopen zyn zederd dat de partye, die vermeynd geledeert te zyn, kennis gehad heeft van het reglement, of wel is 't dat dit reglement langs haeren kant een beginzel van uytvoeringe bekomen heeft.

In 1961: *Indien de vennoten zijn overeengekomen de regeling van de hoegrootheid van de aandelen over te laten aan een van hen of aan een derde, kan tegen die regeling slechts worden opgekomen, indien zij blijkbaar strijdig is met de billijkheid. Geen bezwaar dienaangaande wordt aangenomen, indien meer dan drie maanden zijn verlopen sinds de partij die beweert benadeeld te zijn, van de regeling kennis heeft gekregen, of indien zij aan die regeling een begin van uitvoering heeft gegeven.*

ART. 1854

Inseré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 31.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Si les associés sont convenus de s'en rapporter à l'un d' eux ou à un tiers pour le régleme[n]t des parts, ce régleme[n]t ne peut être attaqué s'il n'est évidemment contraire à l'équité.*

Nulle réclamation n'est admise à ce sujet, s'il s'est écoulé plus de trois mois depuis que la partie qui se prétend lésée a eu connaissance du régleme[n]t, ou si ce régleme[n]t a reçu de sa part un commencement d'exécution.

ART. 1855

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 32.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De conventie die aen iemand der geassocieerde de geheele winsten zoude geven, is nul en van onweêrde.*

Het zelve grypt ook plaetse ten opzigte der stipulatie de welke van alle contributie in de verliezen zoude vry verklaeren de ingelegde sommen of effecten in de masse van de sociëteyt doór eenen ofte meerdere der geassocieerde.

In 1961: *De overeenkomst die aan een van de vennoten de gehele winst toekent, is nietig. Hetzelfde geldt voor het beding waarbij de gelden of goederen, door een of meer van de vennoten in de vennootschap ingebracht, worden vrijgesteld van elke bijdrage in het verlies.*

ART. 1855

Inseré en 1999 dans le Code des Sociétés en tant qu'art. 32.

ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La convention qui donnerait à l'un des associés la totalité des bénéfices, est nulle.*

Il en est de même de la stipulation qui affranchirait de toute contribution aux pertes, les sommes ou effets mis dans le fonds de la société par un ou plusieurs des associés.

ART. 1856

Werd in 1999 in het Wetboek van Vennootschappen ingevoegd als art. 33.

VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Den geassocieerden met de administratie belast by eene speciaele clause van het contract van sociëteyt, mag, onaengezien de oppositie der voordere geassocieerde, alle acten verrigten die deszelfs administratie raeken, zoo nogtans dat zulks verrigt word zonder list of bedrog.*